



Beschlussvorlage zu Top 12: Gründung Wissenschaftlicher Beirat

关于议题 12 的决议提案：设立科学顾问委员会

(gemäß Par.6 Abs.2 Satzung DCGP i.d.F.151130)

(根据 DCGP 公司章程第 6 条第 2 款，i.d.F 以 151130 的形式)

Mitgliederversammlung am 14.12.2020 – Online

2020 年 12 月 14 日 的会员大会- 在线

Gegenstand der Vorlage:

提交主题:

Der Vorstand legt zur Beschlussfassung die Einrichtung eines Wissenschaftlichen Beirats der Deutsch Chinesischen Gesellschaft für Pflege (DCGP) vor.

德中护理协会理事会提交德中护理学会 (DCGP) 科学顾问委员会的决议。

Berichterstatter:

报告人

Marie-Luise Müller und Sabine Girts

玛丽露易丝。穆勒 和 萨宾娜。盖尔茨

Beschlussentwurf:

决议草案:

Die Mitgliederversammlung der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft für Pflege e.V. (DCGP) beschließt die Einrichtung eines Wissenschaftlichen Beirats der Deutsch Chinesischen Gesellschaft für Pflege (DCGP) mit folgenden Maßgaben:

德中护理学会 (DCGP) 会员大会决定成立德中护理学会 (DCGP) 科学顾问委员会，其规定如下：

- Der Beirat ist ein fakultatives Vereinsorgan der DCGP
- 科学顾问委员会是 DCGP 的教职机构
- Er steht dem Vorstand als beratendes Gremium zur Verfügung
- 科学顾问委员会受 DCGP 理事会支配使用
- Er fungiert als Expertengremium, bündelt ein Höchstmaß an Kompetenzen für den Verein
- 科学顾问委员会作为专家委员会，为协会提供最高的职能
- Mitglieder sind ausgewiesene, interdisziplinäre Experten aus dem Gesundheitswesen mit Kenntnissen/ Erfahrungen in beiden Ländern
- 科学顾问委员会成员都是来自医疗保健领域的经过验证的跨学科专家，他们具有两国的专业知识/经验
- Mitteilungen aus den Zusammentreffen/ Absprachen (digital oder persönlich) erfolgen direkt an den Vorstand
- 会议/协议 (数字或个人) 的通知直接发送给理事会
- Beirat beschränkt sich auf Beratungen und Empfehlungen
- 科学顾问委员会仅限于咨询和提建议
- Anzahl der Mitglieder des Beirats: nicht mehr als 8 Personen
- 科学顾问委员会成员人数：不超过 8 人



- Gründung des Beirats und Bestellung der Mitglieder in der Mitgliederversammlung auf Vorschlag des Vorstandes und der Gründungsbeauftragten
- 根据理事会和创始官员的提议，成立科学顾问委员会并任命会员
- Beiratsmitglieder wählen aus ihrem Kreis eine/-n Vorsitzende/-n
- 科学顾问委员会主席从其小组成员中选出
- Die bestellten Beiratsmitglieder und die/ der Vorsitzende sind allen Mitgliedern unverzüglich namentlich bekanntzugeben. Ein Hinweis auf die Etablierung dieses Gremiums auf der Homepage erfolgt zeitnah
- 所有任命的顾问委员会成员和主席的姓名必须立即发出通告，并尽快在网页公布机构的建立
- Dauer der Bestellung: 2 Jahre
- 任期两年
- Die Wahrnehmung der Aufgabe als Beiratsmitglied ist ein Ehrenamt
- 担任科学顾问委员会成员是一项名誉职位
- Erstattung etwaiger Reise- und Übernachtungskosten erfolgt, so keine andere Abrechnung möglich ist (vgl. Par.8 Abs.8 der gültigen Satzung)
- 报销所有旅行和住宿费用，如果无法进行其他计费，（请参阅章程法规第 8 节第 8 段）
- Präsenz-Sitzungsrhythmus mindestens 1x jährlich, ansonsten Telefonkonferenzen/Videokonferenzen
- 每年至少要出席一次会议，否则参加电话/视频会议

Die Mitgliederversammlung bestellt folgende Personen in den Beirat:
大会任命以下人员进入咨询委员会:

- Dr. h.c. Schumacher, Ramona (Gründungsbeauftragte)
- 舒马赫 阿莫娜 博士（咨询委员会创始人）
- Dr. Hebestreit, Norbert
- 赫伯斯泰特 努巴特 博士
- Lüdke, Beate
- 鲁迪科 比阿特
- Qian, Wie
- 钱卫
- Yuehua, Xiong,
- 熊 越华
- Nelting, Fritjof
- 倪亭 伏艾尧夫
- Dr. Wieteck, Pia 皮娅 维特克 博士

Der Vorstand wird ermächtigt, Änderungen in der Zusammensetzung des Beirates vorzunehmen, soweit erforderlich.
理事会有权在必要时更改顾问委员会的组成。

Begründung:
理由

Um die weitere Entwicklung und die Vorhaben der DCGP wissenschaftlich und fundiert zu begleiten, ist die Errichtung eines wissenschaftlichen Beirates mit den o.g. Maßgaben erforderlich.
成立科学咨询委员会，是为了充分地支持 DCGP 的项目更科学地纵深发展的需求，



Der wissenschaftliche Bildungsbeirat der Deutsch-Chinesischen Gesellschaft für Pflege e.V. (DCGP) ist mit Experten aus dem Gesundheitswesen interdisziplinär zusammengesetzt. Er unterstützt und bereichert die Ziele der DCGP.

德中护理协会 e.V. (DCGP) 的科学教育顾问委员会由来自医疗保健领域的跨学科专家组成。他支持并丰富了 DCGP 的目标。

Finanzielle Auswirkung: 财政影响	Reisekosten und Sitzungskosten 差旅费和会议费
Anlagen: 投资	Keine 无